

No. 5188

**ROMANIA
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Convention concerning co-operation in matters of veterinary
medicine. Signed at Bucharest, on 8 September 1956**

Official texts: Romanian and German.

Registered by Romania on 23 June 1960.

**ROUMANIE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Convention concernant la coopération dans le domaine de
la médecine vétérinaire. Signée à Bucarest, le 8 septem-
bre 1956**

Textes officiels roumain et allemand.

Enregistrée par la Roumanie le 23 juin 1960.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5188. CONVENTION¹ BETWEEN THE ROMANIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN MATTERS OF VETERINARY MEDICINE. SIGNED AT BUCHAREST, ON 8 SEPTEMBER 1956

The Government of the Romanian People's Republic and the Government of the German Democratic Republic, desiring to facilitate the development of the existing economic and commercial relations between the two countries and to broaden and intensify their co-operation in matters of veterinary medicine, and with a view to preventing the introduction of epizootics and diseases transmissible to man, have agreed to conclude this Convention and have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Romanian People's Republic : Dr. Virgil Gligor, Deputy Minister of Agriculture;

The Government of the German Democratic Republic : Werner Eggerath, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Bucharest,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

With a view to developing organizational and scientific co-operation in matters of veterinary medicine, the Contracting Parties shall apply the following measures :

1. The exchange of regulations concerning veterinary medicine and other material on the organization of the veterinary service;
2. The exchange of experience in the compilation of veterinary medical statistics;
3. Notification of the more important forthcoming scientific meetings and consultations;
4. The exchange of single copies of specialized literature and periodicals published in the field of veterinary medicine.

¹ Came into force on 5 December 1956, after the exchange of notices of approval by the two Governments, in accordance with article 7. The Government of the German Democratic Republic communicated its approval on 26 October 1956 and the Romanian Government on 5 December 1956.

Article 2

With a view to the prevention and control of epizootics, the Contracting Parties shall apply the following measures :

1. The unification and exchange of regular reports on the situation with regard to epizootics and the immediate notification of the central veterinary administration of the other country in the event of an outbreak of a highly contagious epizootic;
2. The establishment of uniform principles for the detection, prevention and control of particular epizootics, so far as may be necessary;
3. Support and assistance in the manufacture and supply of means of control;
4. The exchange of strains of bacteria and viruses and of standard serums;
5. Co-operation between scientific institutes and vaccine-producing centres in research on epizootics, especially anthroponoses;
6. The standardization of biological products and medicaments and the development of uniform procedures for the manufacture and testing of such products in so far as they are the subject of exchanges between the two Parties, and the unification of diagnostic procedures for the examination of animals intended for export or import;
7. The drafting of special veterinary regulations concerning the movement of animals, products of animal origin and feeding-stuffs between the two countries.

Article 3

With a view to the professional training, qualification and specialization of veterinary medical personnel, the Contracting Parties shall apply the following measures :

1. The exchange of curricula for study and training and of the statutes or regulations of faculties and institutes of veterinary medicine;
2. The exchange of professors, lecturers, instructors and scientific research workers at institutes of veterinary medicine and of practising veterinarians.

In effecting such exchange, the Contracting Parties shall apply the provisions of the Agreement on technical and scientific co-operation and the exchange of technical experience and of the Agreement on cultural co-operation between the Romanian People's Republic and the German Democratic Republic.

Article 4

(1) For the purpose of drafting the regulations provided for in article 2, and other details arising out of the Convention, representatives of the Contracting Parties shall meet within a period of three months after the entry into force of the Convention.

(2) Representatives of the Contracting Parties shall consult together as necessary, alternately in the Romanian People's Republic and in the German Democratic Republic.

The decisions taken during such consultations shall become binding when they have been confirmed by the competent Ministries of the two Contracting Parties.

Article 5

(1) The cost of the exchange of regulations, specialized literature and periodicals (article 1, sub-paragraphs 1 and 4) shall be borne by the sending country.

(2) Costs arising out of the holding of consultations (article 4, paragraph (2)) shall be borne by the country in which the consultation takes place. Travel expenses shall be borne by the sending country.

(3) Costs arising out of the exchange of control materials, antigens and standard serums (article 2, sub-paragraphs 3 and 4) shall be borne by the requesting country.

(4) The Contracting Parties shall agree in advance on the distribution between them of costs arising out of the provisions of article 3, sub-paragraph 2.

(5) All mutual payments arising out of the application of this Convention shall be settled in accordance with the Payments Agreement in force between the two Contracting Parties.

Article 6

This Convention is concluded for a term of five years. It shall be extended automatically for an unlimited time unless it is denounced by either Party one year before the expiry of the said term.

After the Convention has been extended, it may be denounced by either Contracting Party and shall cease to have effect one calendar year after the date of denunciation.

Article 7

The Convention shall be subject to approval by both Governments in accordance with the provisions in force in the two contracting countries and shall enter into force after the exchange of notices of approval.

DONE at Bucharest on 8 September 1956 in two original copies, each in the Romanian and German languages, both texts being authentic.

For the Government
of the Romanian People's Republic :
Dr. Virgil GLIGOR

For the Government
of the German Democratic Republic :
Werner EGGERATH